



7. – 14.9.2013.

ZAGREB

46. PIF

46. MEDUNARODNI FESTIVAL KAZALIŠTA LUTAKA
46th INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
46-a PUPTEATRA INTERNACIA FESTIVALO

Organizator festivala:
KULTURNI CENTAR TRAVNO

Božidara Magovica 17, 10010 Zagreb, Hrvatska

Urednica programa PIF-a: dr. sc. Ljubica Kroflin

Stručni suradnici za programe PIF-a: Ljubica Suturović i Arsen Čosić

Ravnatelj: Josip Forjan

Umrjetnički savjet: Romano Bogdan, Zlatko Bourek,

Zvonko Festinić (predsjednik), Josip Forjan, Josko Juvančić,

Ljubica Kroflin, Maja Novoselac

Međunarodni reditelji Žiri: Liliana Bardijewska (Poljska), Želimir Ciglar

(Hrvatska), Marija Leko (Hrvatska)

Dječji Žiri: Katarina Bulović, Lovro Cvijić i Marta Defar

Voditeljica dječeg Žirija: Snježana Kranjc

Voditelj radionica: Ljubica Suturović i Arsen Čosić

Najavljujući program: Petra Šarac i Dominik Karatašić

Realizatori: Renata Brlek, Tomislav Bušić, Božo Cerin,

Jadranka Farszky, Saša Fistrić, Mirjana Galeković, Snježana Krnjak,

Tomislav Maglečić, Goran Marković, Mara Martić, Dijana Mušović,

Gorana Orešković, Petar Pejaković, Ivan Spoljarac

PIF su finansirali:

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske

Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport Grada Zagreba

KAZALIŠTE LUTAKA LJUBLJANA, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA

LUTKOVNO GLEDALIŠČE LJUBLJANA, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA

U prošlom desetljeću došlo je do mnogih promjena i u upravi i u ansamblu Lutkarskog kazališta Ljubljana (utemeljenog 1948. godine). 2009. godine ljubljansko kazalište za djecu i mlade, sa svojim ansamblom od šest glumaca, pridruženo je Lutkarskom kazalištu Ljubljana. Od tada, dvadeset pet godina, te svake godine ima oko 800 izvedbi na četiri lokalne pozornice: Velika scena (do 250 gledatelja), Mala scena (do 100 gledatelja), Dramska scena (do 200 gledatelja) i Kulturnica (do 60 gledatelja), te na turnejama Slovenijom i inozemstvu, s oko 100.000 gledatelja na godinu. Repertoar svake godine uključuje i klasične i moderne predstave, te i slovenske i strane pise i umjetnike.

Lutkarsko kazalište Ljubljana; Krekov trg 2; 1000 Ljubljana; Republika Slovenija, edita.golob@gl.si; www.lgl.si

LUTKARSKO KAZALIŠTE MARIBOR, MARIBOR, REPUBLIKA SLOVENIJA

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR, MARIBOR, REPUBLIKA SLOVENIJA

Lutkarsko kazalište Maribor osnovano je 1974. godine. Kazalište priprema pet ili više premjera svake godine, te izvodi više od 400 predstava na godinu. Ovo kazalište izvodi svoje predstave na dvije vlastite scene u novom kazalištu koje je otvoreno za javnost u rujnu 2010., te često gostuje u Sloveniji i inozemstvu. Dvadeset dva člana ansambla stvaraju predstave za djecu i odrasle. Lutkarsko kazalište Maribor pozvano je da mnogi festivali diljem svijeta, a od 1990. organizira i vlastiti lutkarski festival u Mariboru pod nazivom „Ljetna lutkarska luka“ i suraduje s festivalskim partnerima diljem Slovenije, Italije, Austrije i Hrvatske.

Lutkarsko kazalište Maribor; Vojnašnički trg 2a; Maribor; Republika Slovenija katarina.klancnik-kocut@lg-mb.si; www.lg-mb.si

LUTKARSKO KAZALIŠTE KOSTROMA, KOSTROMA, RUSKA FEDERACIJA

KOSTROMPSKOJ OBLASTNOJ TEATR KUKOL , KOSTROMA,

ROSSIJSKAYA FEDERACIJA

Lutkarsko kazalište Kostroma osnovano je 1936. Sudjelovalo je na brojnim festivalima u Rusiji i inozemstvu. Od 2010. godine kazalište vodi Mihail Loginov. Kazalište je smješteno u prekrasnoj zgradici iz kasnoga devetnaestog stoljeća. Glumci ovog kazališta nikad ne stoje na mjestu, i cijelo vrijeme uče nove tehnike i tehnologije rukovanja lutkama.

Lutkarsko kazalište Kostroma; ul. Ostrovskogo, 5; 156000, c. Kostroma; Rusija; tkukol@bk.ru; www.kukula44.ru

LUTKARSKO KAZALIŠTE OLSZTYN, OLSZTYN, REPUBLIKA POLJSKA

OLSZTYNSKI TEATR LALEK, OLSZTYN, RZECZPOSPOLITA POLSKA

Lutkarsko kazalište u Olsztynu 2013. godine slavi svoj 60. jubilej. Osnovano je u studenom 1953. Kao udruženje lutkarskih kazališta Warmijske i Mazurije, „Czerwony Kapturak“. U sljedećim godinama ovo je kazalište izvodilo predstave u jednoj kući na trgu Bema. 1986. godine kazalište je napokon uzeli naziv „Lutkarsko kazalište Olsztyń“ i dobilo prostor u ulici Bartosza Glowackog. Od tada je više od 240 predstava za djecu, mlađe i odrasle praivedeno u tom prostoru. Scena za odrasle službeno postoji od 2000. Razne generacije producenata suraduju s OTL-om. Kazalište održava kulturne događaje poput Tjedna studentskog kazališta i ANIMA-e. Tjedna lutkarskih kazališta u Olsztynu, koji je revija neobičnih i raznolikih kazališnih događanja. Najava: je odgajanje mladih gledatelja. Kazalište je dom Školskoga kazališnog vječer čiji je glavni zadatak obrazovanje djece i mlađih iz osnovnih i srednjih škola. Kazalište održava predavanja o povijesti i teoriji kazališta. Članovi mogu naučiti mnogo o kulturi, stvarati vlastite umjetničke programe i predstavljati ih svim zaposlenicima kazališta i drugim gostima. Kazališni Urednički odbor suraduje s Olsztyńskim novinama. Lutkarsko kazalište u Olsztynu otvoreno je za posjetitelje, posebna predavanja održavaju se nakon izvedbi, a uvijek ima vremena i za rasprave i sastanke.

Olsztyński Teatr Lalek, 10-447 Olsztyń, ul. Głowackiego 17, Republika Polska: www.teatrlalek.olsztyń.pl; teatrlalek@teatrlalek.olsztyń

SALTO MORTALE

LUTKARSKO KAZALIŠTE MARIBOR, MARIBOR, REPUBLIKA SLOVENIJA

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR, MARIBOR, REPUBLIKA SLOVENIJA

Smrt pristaje u mjesto u kojem nema nadležnost.

Dobro došli u Grad Besmrtnika; gdje ples šes (bez)smrtnih grjeha nema kraja: umjetni raj, u kojem vladaju sreća i trgovina, diskoteka usred bijela dana, pozornica na kojoj Bog i vrijeme ne igraju nikavu ulogu. Kriva beskončnost, kriva besmrtnost.

Napisan posebno za ovu izvedbu, Tasićev dramski tekst spaja kasni srednjovjekovni mit Ples smrti s ekstatičnim Vidovim plesom, ne kako bi otjerao smrt, nego kako bi je privazio. Na mjestu gdje je svaki i svaki grjeh isti, neprestan je sreća nešto raditi, pa se na sedmi dan kada na taj sedmi grjeh: lijenost, melankoliju, acediju. U duhu izreke „tamo gdje je opasnost, raste i iskulpljenje“, ne postoji ništa primjereno ovom zadatku od Omerova lutkarskog bestijaria. Kličemo, protivno evanđelju Johana Donneua: „Smrti, doći ćeš opet, smrti, opet ćeš živjeti!“

Autor: Nebojša Pop Tasić
Redatelj i umjetnički dizajner: Silvan Omerzu

Dramaturg: Marko Bauer

Glazba: Bojana Saljić Podešva

Lektor: Metka Damjan

Oblikovanje svjetla: Enver Ibrahimagić

Oblikovanje zvuka: Marko Jakopanec

Animacija: Brane Vižintin

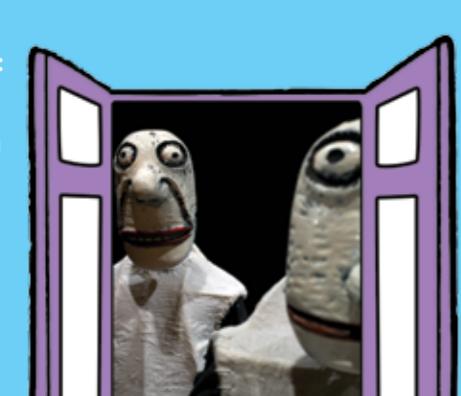
Izrada lutaka: Žiga Lebar,

Silvan Omerzu

Izrada scenografije: Branko Caserman, Matjaž Bajzelj

Izrada kostima: Iztok Hrga,

Maja Švagelj

**SJENINE SJENE SJEN**

Kako bi Shakespeare rekao, život je samo sjen što luta... i tako nastane kazalište sjena. Ako imate sreće. Kao Karagož.

Legenda kaže da su se nekad davno, prije sedam stoljeća, pri gradnji đamžije u Bursi, Karagož i Hacivat više gluplirali nego što su gradili, a niti drugi radnici nisu mogli raditi jer su morali držati rukama za trbuš od smijeha. Oni su u vrijeme metode vraćanja radnici na posao bili nešto draštivniji nego danas i sultan je tu dvojicu veseljaku jednostavno dobio pogubiti. Pa se onda malo predomislio, jer je i njemu trebalo zabave i predala od teškog posla vladanja, i naredio da ih se vrati u život. Ali nije računao da ima posla s jednom izrazito tvrdoglavom starom damom kao što je gospoda Smrt, koja jednostavno ne vraća ono što jednom pokosi, pa tražio to od nje i sam sultana. Ipak, našao se genijalac koji ih je vratio u život – kao plošne lutke od kože. Tako je nastalo tursko kazalište sjena.

Jedna mnogo romantičnija legenda iz 2. stoljeća prije Krista kaže da je kineski car Han Wudi toliko patio za svojom voljenom carском supružnicom da je došao k sebi tek kad se susreo s njezinim vjernim, minuciozno izrađenim likom od kože izstanjene do prozirnosti i obojene prekrasnim bojama. Tako je nastalo kinesko kazalište sjena.

Varijanta hrvatskoga kazališta sjena mogla bi nastati ako PIF ostane bez onoga što mu je nasušno potrebljano. A potrebljeni su mu danonosna njega 365 dana u godini, uobičajeni datumi održavanja, adekvatne dvorane i nesmanjena finansijska potpora.

Ovogodišnji PIF posvećen je kazalištu sjena. Ili onom što je ostalo od njega. Nema tu Karagoža, ni tradicionalnih kineskih ni indijskih sjena, ni indonezijskog wayang-a, ni inovativnoga bugarskog kazališta sjena ni najboljih talijanskih ni francuskih majstora sjena. Predaleko. Preveliko. Preskupo. Pa ipak! Imamo kineskog majstora sjena – radi ih svojim vlastitim rukama. Imamo i bugarsku varijantu kazališta sjena – u izvedbi lutkara iz Niša. Čak se i u studentskoj predstavi Pekel na temelju javljuju sjene. Pa kad se vede radi samo o sjenama – dovoljno! Kako bi rekao naš kineski prijatelj Shen Xiao, to je „život sna o sjenama“.

Ali to nije svel Osim sjenama, kazalište se radi i dijelovima vlastitog tijela, kao što, osim već spomenutog Shen Xiao-a, pokazuju i majstori iz Krakova svojim umjetničkim rukotvorinama i – opet oni! – studenti lutkarstva u svojoj paklenoj predstavi. Dječju lutkarsku klasičku Budulineku, sa sjajnom animacijom tradicionalnih čeških marioneta, u šarmantnoj suvremenoj verziji prikazuje Naivno kazalište iz Libereca;

poljski lutkari iz Olsztyna vode nas u vrijeme davno davno, kad su se još došla slušale priče; lutkarsko kazalište iz Lubljane pokušat će nas zaplašiti strašnim, ali zapravo neodoljivim, zvukom, a Mariborčani će izvesti salto mortale u režiji velikog umjetnika i PIF-ova miljenika Silvana Omerza. Visoku kvalitetu ruskog lutkarstva pokazat će dvije vrhunske predstave, koje klasiku kao što su Carmen (Vologod) i Čehovjev Medvjed (Kostroma) zaodjevaju u ruhu suvremenih izvedbi.

Što se domaćim snaga tiče, ove godine PIF zastupa koncepciju predstavljanja mlađih nadž hrvatskog lutkarstva (pa makar jedna od njih – u zadarskoj predstavi – bila i iz Rusije!). U produkciji karlovačkog Zorin doma nastupi će kao profesionalci dvojica lutkara, još zelenih, koje PIF-ova publiku poznaje iz njihove studentske predstave s balonima, a Kučni duhovi iz Dubrave i Čakovca, u spouž vrhunsog profesionalizma i šarma igre, prepisat će nam nevidljivi recept za sreću. Pa iako se najbolje ispitne produkcije studenata lutkarstva s Umjetničke akademije u Osijeku bave prvim grijehom i paklom na zemlji, neka sreća ostane posljednja riječ ovoga uvodnika i naše misli o PIF-u.

Livija Kroflin

Izdavač: Kulturni centar Travno

Za izdavača: Josip Forjan

Urednici: Ljubica Suturović i Arsen Čosić

Prevod: Vinko Zgaga

Lektorica: Nataša Marić

Oblikovanje i priprema za tisk: Crtež d.o.o.

Tisk: Denona d.o.o.

Naklada: 350

Zagreb, kolovož 2013.

ISSN 1845-7193

e-pošta: pif@kucatravno.hr, pif.croatia@gmail.com

web: kucatravno.hr, pif.hr

Nagrada (radovi ak. kiparice Iwe Mihaelović):

- Grand Prix „Milan Čečuk“

- Nagrada dječjem Žiriju

- Nagrada za pojedinačna ostvarenja

- Nagrada „Tibor Sekelj“

Naivno kazalište Liberec: Moskevská 32/18, 460 31, Liberec 4; Češka Republika info@naivnidivadlo.cz, reditel@naivnidivadlo.cz; www.naivnidivadlo.cz

SUDIONICI SLUŽBENOG PROGRAMA

VOLOGODSKO REGIONALNO KAZALIŠTE LUTAKA, „TEREMOK“, VOLGOGRAD, RUSKA FEDERACIJA

BUK BO, „BOLOGODSKI OBLASTNI TEATR KUKOL, „TEREMOK“, VOLGOGRAD, RUSSKA FEDERACIJA

Kazalište je 1937. godine osnovano Ananij Badaev, diplomant druge generacije studija „MXAT“. Iako ima 75 godina, kazalište je vrlo mlađe i puno svježih i kreativnih ideja. Razvijaju se novi oblici komunikacije s gledateljima. Postoje dvije scene koje rade u kazalištu: velika i mala. Predstave su stvorili najbolji redatelji i dizajneri, te kazalište često sudjeluje na ruskim i međunarodnim festivalima. Samo tijekom posljednjih dviju godina na festivalu koji je održan tijekom kongresa UNIMA-e u Chengdu (Kina), kazalište je dobiti nagradu „za najbolje glumca ansambla“ (2012.), a na međunarodnom festivalu u Suboticu, Srbija, u svibnju 2013., predstava Carmen osvojila je Grand Prix. Danas, repertoar uključuje više od 30 predstava za djecu različite dobi, kao i za odrasle.

Vologodsko regionalno kazalište lutaka „Teremok“; Ul. Lenina 21; Vologda, 160035; Rusija, elenabuxarina@mail.ru; http://www.teremok.vologda.ru

NAIVNO KAZALIŠTE LIBERECKE, LIBERECKE, ČEŠKA REPUBLIKA

KAZALIŠTE LUTAKA NIŠ,
NIŠ, REPUBLIKA SRBIJA
POZORIŠTE LUTAKA NIŠ,
NIŠ, REPUBLIKA SRBIJA

"Slike sa izložbe" je jedno od najljepših djela genijalnoga ruskog kompozitora Modesta Musorgskog. Glazba je slikovita, strastvena i zarazna. Nadahnuti njom, potražili smo jedno nestandardno viđenje predstave, kroz živo crtanje sjenama u boji. U predstavi se govori o jednom simpatično ludom umjetniku, koji pokušava stvoriti sliku svog života, teži ljestvici i savršenstvu, ali na putu mu se ispriječi mračna sila, koja pokušava uprljati, uništiti umjetnost. Zlo uistuva sve ono što je stvorio umjetnik - pejzaže, portrete, morske slike. Na kraju, svjetli, čulni svjet umjetnika vraća se i pred nama ponovno iskrasjava platna koje je zlo uništilo. Umjetnik ulazi u jednu svoju sliku i ostaje u njoj. Stapa se za svu vremena sa svojom umjetnošću.

Scenarij i režija: Biserka Kolevska
Scenografija, lutke, kostimi: Svetla Veličkova
Glazba: Modest Musorgski
Asistent režije: Davorin Dinić
Igraju: Šrđan Miljković, Tatjana Milenković, Biljana Radenović, Nataša Ristić, Davorin Dinić, Toma Bićić



četvrtak, 12. rujna; 17.00 sati; Centar za kulturu Trešnjevka; za djecu od 7 godine nadalje; 50 minuta; na srpskom

MEDVJED МЕДВЕДЬ

LUTKARSKO KAZALIŠTE
KOSTROMA, KOSTROMA, RUSKA
FEDERACIJA
КОСТРОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ТЕАТР КУКЛ, КОСТРОМА,
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Ova je predstava nastala 2009. uz podršku ruskog Ministarstva kulture i kreativne skupine "Cult-project". Stvorena je za 150. obljetnicu rođenja Antona Čehova. Kreativni tandem, redatelj Vladimir Biryukov i umjetnik Victor Nikonenko, ostvario je sjajne rezultate, kao i uvijek. Ako tome dodate trud i rad svih glumaca, koji su prošli tečaj rukovanja lutkama posebno za ovu predstavu, postaje jasno zašto su glumci tako entuzijastični za ovom predstavom. Ovo je romantična priča o čeni koja ne može odlučiti ponovno početi živjeti nakon smrti supruga i o muškarcu koji je uverio samog sebe da više ništa ne osjeća. Te je priča o dvoje osamljenih ljudi koji iako žele nešto promjeniti, ali se previše boje poduzeti prvi korak.

2011. godine „Medvjed“ je dobio Nacionalnu kazališnu nagradu „Zlatna maska“.

Autor: zasnovano na djelu Antona Čehova
Produkcija i glazba: Victor Nikonenko
Izvođači: Tatyana Buldakova, Sergey Ryabinin, Ilya Kuleykin



petak, 13. rujna; 19.00 i 21.00 sat; Zagrebačko kazalište lutaka; za odrasle; 45 minuta; na ruskom

PREDSTAVE NA OTVORENOM

OD A DO Ž Jasmina Pralija, Osijek, Republika Hrvatska

Kratki lutkarski performans animacije predmeta i tkanina za djecu i odrasle, koja otkriva stvaranje čovjekove komunikacije. Mistično biće, je ono koje daje prvi impuls svim stvarima oko sebe, pa i samome čovjeku, te ističe neraskidivu vezu između prirode zvukova i čovjeka. Predstava se izvodi onomatopejom i traje 20 minuta.

Režija: Jasmina Pralija
Igra: Jasmina Pralija

utorak, 10. rujna; 12.00 sati; Trg bana J. Jelačića; subota, 14. rujna; 18.00 sati; plato Mamutice; za djecu i odrasle;

LUTKARSKIE ETIDE, KAZALIŠTE SJENA SHEN XIAO, CHENGDU, PROVINCJA SICHUAN, NARODNA REPUBLIKA KINA
沉曉影劇場 四川成都 中國人民共和國

Glumci KAZALIŠTA SJENA SHEN XIAO izvode nekoliko kratkih etida s ručnim lutkama. Etide nisu dio tradicionalnog kineskog kazališta, sruvremeni i baštinska daju temeljni biljež. Glavni urednik Ivan Trojan zalaže se za kvalitet i strukovnost pri odabiru ekskusijskih priloga u kojima će se upućivati na nove rezultate i otkrića pri interpretaciji određenog književnog ili umjetničkog fenomena, nastojeći predočiti neotkriveni slojevi tradicije, a otkrivene revalorizirati s obzirom na suvremenu književnu i kulturnu teorijsku misao. S obzirom na rečeno stvaraju se specificirane tematske celine. Od 2010. godine do danas obradeni su pojmovi Krinke, Sjene, Sjete i Smijeha, Koreografije zvuka, Tradicije i Pokreta kroz vizuru svih vrsta umjetničkog izričaja.

Književnu reviju – lutka predstavlja ć uređnica programa PIF-a dr. sc. Ljiljana Kroflin, ravnateljica Dječeg kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku Jasminka Mesarić i urednik Književne revije Ivan Trojan.

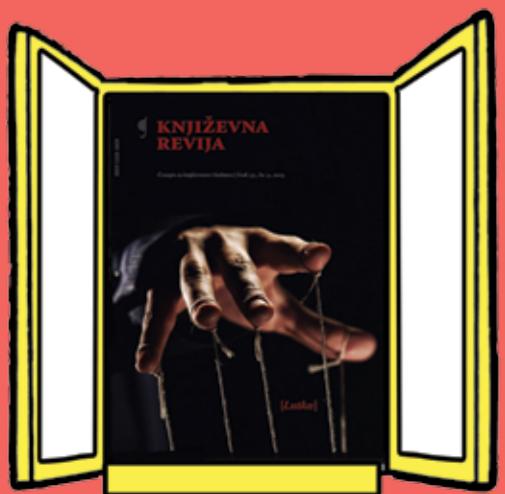


PROMOCIJE

KNJIŽEVNA REVIJA - LUTKA

Književna revija nije sadržajno strogo profiliran časopis, nego mnogo zahtjevnije – svojevrsna miscellanea kojoj književnost i kultura, suvremena i baštinska daju temeljni biljež. Glavni urednik Ivan Trojan zalaže se za kvalitet i strukovnost pri odabiru ekskusijskih priloga u kojima će se upućivati na nove rezultate i otkrića pri interpretaciji određenog književnog ili umjetničkog fenomena, nastojeći predočiti neotkriveni slojevi tradicije, a otkrivene revalorizirati s obzirom na suvremenu književnu i kulturnu teorijsku misao. S obzirom na rečeno stvaraju se specificirane tematske celine. Od 2010. godine do danas obradeni su pojmovi Krinke, Sjene, Sjete i Smijeha, Koreografije zvuka, Tradicije i Pokreta kroz vizuru svih vrsta umjetničkog izričaja.

Književnu reviju – lutka predstavlja ć uređnica programa PIF-a dr. sc. Ljiljana Kroflin, ravnateljica Dječeg kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku Jasminka Mesarić i urednik Književne revije Ivan Trojan.



četvrtak, 12. rujna; 19.00 sati; Etnoart galerija, Baruna Trenka 1; za djecu i odrasle

ŽIVOT SNA O SJENAMA 影梦人生

KAZALIŠTE
SJENA SHEN
XIAO, CHENGDU,
PROVINCJA
SICHUAN, NARODNA
REPUBLIKA KINA
沉曉影劇場 四川成都
中國人民共和國

Priče na pozornici od svile teku iz spretnih prstiju; mjesecna sjaja iz sjenama koje bacaju svjetiljke, i donosi sreću koju proizvode ljudske ruke. Ovu je pjesmu napisao budistički svećenik Ming Hui za vrijeme vladavine dinastije Song, i ona opisuje način na koji se teatar sjenama izvodio već tisuću godina.

Koristeći mjesec, svjetlost i samo deset prstiju da bi stvorili sjenje, jedna nagrada koju želimo je osmijeh gledatelja.

Svojim čarobnim očima vidjet ćemo drukčiji svijet.
Autor i redatelj: Shen Xiao
Glazba: Xiang Dehuei
Scenografija i umjetničko oblikovanje predstave:
Xiaoying Xiang i Dehuei Xiang
Igraju: Xiaoying Xiang i Shen Xiao



petak, 13. rujna, 11.00 sati; Satirično kazalište Kerempuh, Scena Vidra: od 3 godine nadalje; 55 minuta; na kineskom

DAVNO, DAVNO U WARMII DAWNO...DAWNO TEMU NA WARMII

LUTKARSKO KAZALIŠTE
OLSZTYN, OLSZTYN,
REPUBLIKA POLJSKA
OLSZTYNSKI TEATR
LALEK, OLSZTYN,
RZECZPOSPOLITA POLSKA

Ova predstava zasniva se na tri priče Marije Zientara-Malewskie. Te se priče ne događaju iza sedam gora i sedam rijeka, nego blizu nas, na konkretnim lokacijama na obalama warmijskih jezera. To je pitoresko putovanje čiji temelji počivaju na dječjim igrama i sad već zaboravljenom umijeću pričanja priča, u kojima su iskrenost i nevinost krila mašte koja gledatelje nosi u predvun prostrost. Naše kazališne predstave sastoje se od šarolikih i dirljivih priča, svakodnevnih predmeta, jednostavnih lutaka sličnog oblika kao dječje igračke, i glumaca koji te lutke animiraju, uz pomoć njih pričaju priče i stimuliraju maštu gledatelja.

Autorka: Maria Zientara-Malewska
Adaptacija i režija: Zbigniew Głowacki
Scenografija: Ireneusz Sawa
Igraju: Jagna Polakowska, Agnieszka Harasimowicz, Roman Wołosik



subota, 14. rujna; 11.00 i 12.30 sati; Kulturni centar Travno, Scena Travno; za djecu od 4 godine nadalje; na poljskom

NEKA DRUGA PEPELJUGA, Jasmina Pralija, Osijek, Republika Hrvatska

Diplomska predstava glumice i lutkarice Jasmine Pralije je autorsko dijelo po uzoru na klasičnu bajku "Pepeljuga" braće Grimm. "Neka druga Pepeljuga" je neverbalna lutkarska predstava s elementima pjesme, pokreta i pantomime koja jedne večeri, na napuštenom tavanu, oživljava lutku Pepeljugu. Predstava je bez riječi i traje 30 minuta.

Režija, scenografija i lutke: Jasmina Pralija
Igraju: Jasmina Pralija i Nenad Pavlović

četvrtak, 12. rujna; 18.00 sati; plato Mamutice; petak, 13. rujna; 18.00 sati; Trg bana J. Jelačića; za djecu i odrasle;

Jasmina Pralija; Ritska 1; 31327 Bilje; Republika Hrvatska; j.pralija@gmail.com



IZLOŽBE

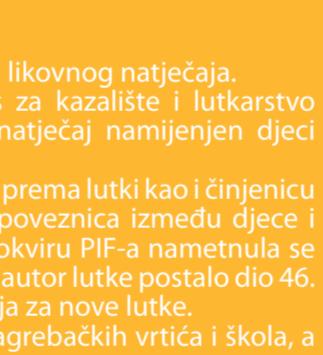
LUTKA, MASKA ... PIF

Izložba je nastala kao rezultat istoimenog likovnog natječaja. Uželi da potakne kreativnost i interes za kazalište i lutkarstvo. Kulturni centar Travno raspisuje likovni natječaj namijenjen djeci dobiti od četvrnaest godina.

Imajući u vidu bliskost koju djeca osjećaju prema lutki kao i činjenicu da djeci ne manjka mašte i kreativnosti, poveznica između djece i lutkarskog kazališta koje se predstavlja u okviru PIF-a nametnula se sama od sebe. Na taj je način svakog dijete – autor lutke postalo dio 46. PIF-a, a PIF će, nadamo se, postati inspiracija za nove lutke.

Na natječaj je stiglo šezdesetak radova iz zagrebačkih vrtića i škola, a neke su lutke "rodile" u dječjim sobama.

ponedjeljak, 9. rujna; 17.00 sati; EtnoArt galerija, Baruna Trenka 1; za djecu i odrasle



LUTKARSKE RADIONICE

Lutkarska radionica za djecu RAZIGRANE PTIĆICE

Radionica je namijenjena djeci dobi od 6 godina navješ, kao i za malu pomoć starijih. Izraduje se jednostavna štampa lutka, materijal nije specifičan, lako se može dobiti (gotove spužve za automobile, kuhaće, različiti konopčići, perlice, pjenasta guma). Na kraju radionice nekoliko minuta posvećuje se animaciji lutke. Voditelji radionica su Ljubica Suturović i Arsen Cošić, članovi UNIMA-e Hrvatska.

četvrtak, 12. rujna; 9.30 sati; Dječji vrtić Travno; za djecu iz vrtića Travno; petak, 14.00 sati; EtnoArt galerija, Baruna Trenka 1; za djecu OŠ Malešnica;

Lutkarska radionica za djecu VESELI KLAUN

Kako napraviti „Veselog klauna“ za četrdesetak minuta, saznat će svih oni koji dođu na radionicu. Pomoću papirnate čašice, kuglice od stiropora i materijala koji se mogu naći u svakom domu nastaje klaun. Na kraju radionice nekoliko minuta posvećuje se animaciji lutke.

Radionica je namijenjena djeci dobi od 6 godine navješ, uz malu pomoć starijih. Voditelji radionica su Ljubica Suturović i Arsen Cošić, članovi UNIMA-e Hrvatska.

srijeda, 11. rujna; 12.00 sati; EtnoArt galerija, Baruna Trenka 1; 19.00 sati; Kulturni centar Travno; petak, 13. rujna; 14.00 sati; Kulturni centar Travno; subota, 14. rujna; 12.00 sati; Kulturni centar Travno; za djecu od 6 godina nadalje;

JOŠ SI ZELEN

GRADSKO KAZALIŠTE „ZORIN DOM“, KARLOVAC, REPUBLIKA HRVATSKA

Stari glumac Fritz von Puppentot vodi malo putujuće kazalište po dalekom svijetu i već godinama izvodi svoju popularnu predstavu. Ono što ga razlikuje od drugih glumaca je to što ima neobičnu moć, on zna čarobnu riječ kojom može uspavati i probudit sive na ovom svijetu. Tu počinje čarolija njegovog predstavista. Na scenu dolaze smjejni operni pjevači, opasni lav, šasavi jazz svirači, krotitelj divljih zvijeri, lude koke i još mnogo toga. No, ipak nije sve bajno kako se čini. Kad svi izgube vjeru u njega Puppentot ostaje sam, bespomoćan, a pomoc se javlja gdje najmanje očekuje.

Režija i tekst: Peda Gvozdic
i Giulio Settimi
Glazba: Tin Tonković
Kostimografija i scenografija:
Morana Petrović
Vizualnost lutaka: Andrea Tich
Umjetnički suradnik: Vanja Gvozdic

Izrada lutaka: Giulio Settimi,
Peda Gvozdic, Vanja Gvozdic
Straušna pomoć u izradi lutaka: Ria Trdin
Oslikanje lutaka: Lidija Maček Stančić
Oblikovanje svjetla: Robert Pavlić
Oblikovanje zvuka: Bojan Blažević
Glume: Peda Gvozdic, Giulio Settimi



petak, 13. rujna; 13.00 sati; Kulturni centar Travno, Scena Travno; za djecu od 3 godine nadalje; 40 minuta; na hrvatskom

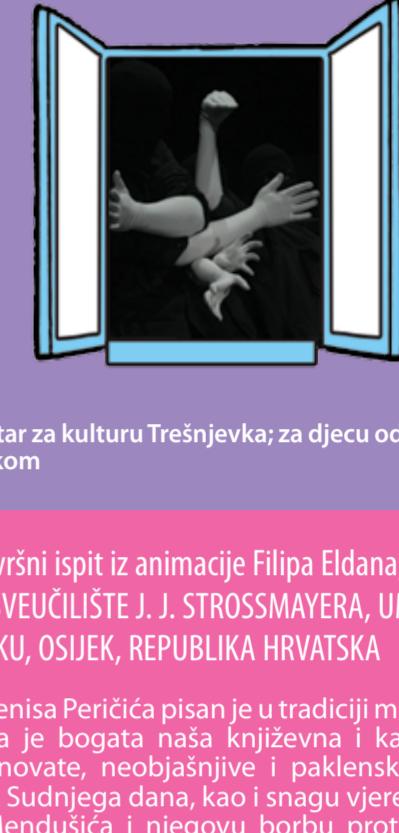
UMJETNIČKA RUKOTVORINA RĘKODZIEŁO ARTYSTYCZNE

"Umjetničke rukotvorine" je asketska predstava izvedena spojem raznih ručnih kazališnih tehniki, koja u isto vrijeme ostavlja mnogo prostora mašti. Glumci ne pjevaju, ne körise revkivé i čak i ne pokazuju svoja lica. Prvi dio ovog spektakla izveden je samo pomoću ruku i misla za humor.

Ova je predstava izvedena na brojnim kazališnim festivalima i gostovanjima. Predstava "Umjetničke rukotvorine" predstavljena je na svim glavnim poljskim lutkarskim festivalima, festivalima alternativnog kazališta i festivalima dječjeg kazališta.

U posljednjih nekoliko godina predstava je dostavljena u inozemstvu i izvedena je u Južnoj Koreji, Tajvanu, SAD-u (dvaput) i Rusiji (dvaput).

Scenografija, scenarij, režija: Filip Budweil
Glazba: Paweł Steczkowski and MIMOFONI Group
Producent: Marta Hankus
Igraju: Tadeusz Dylawski, Agnieszka Kolanowska, Hubert Michałak, Paweł Moniel, Kinga Wilczyńska



PEKEL NA ZEMLI, završni ispit iz animacije Filipa Eldana, Nikše Eldana i Nine Pavlekovića, SVEUČILIŠTE J. J.